

**“你还要看见
比这些更大的事”**

**“You shall see
greater things than that”**

约翰福音

The Gospel of John

1:43-51

引言 Intro:

今天的经文中主要记载耶稣呼召 **腓力** 和 **拿但业** 来跟随他。

Today's verses mainly record the call of Jesus to **Philip** and **Nathanael** to follow him.

我们再次看到耶稣是透过 **个人关系** 来呼召人跟从他。

We see again that Jesus calls people to follow him through **personal relationships**.

他没有尝试利用**政治势力**或**宗教制度**的途径来吸引人跟随他。

He did not attempt to attract people to follow him by means of **political power** or **religious system**.

耶稣很清楚、肯定的说过**他的国不属这世界**。
(约 18:36)

Jesus clearly and surely said that **his kingdom is not of this world**. (John 18:36)

他不为名、不为利。

He is not after fame and gain.

耶稣说：“**我来本不是召义人悔改，乃是召罪人悔改。**” (路 5:32)

Jesus says, “**I have not come to call the righteous, but sinners to repentance.**” (Luke 5:32)

他呼召、他邀请人**来跟从他**；他不逼人、不辖制人。

He calls, and he invites people **to follow him**; he does not coerce and control people.

我们来看今天的经文：

Let's get into the text today:

A. 成为基督的见证人 (43-45)

Be the witnesses of Jesus

约 1:43 又次日，耶稣想要往加利利去，遇见腓力，就对他说：「来跟从我吧。」

John 1:43 The next day Jesus decided to leave for Galilee. Finding Philip, he said to him, 'Follow me.'

约 1:44 这腓力是伯赛大人，和安得烈、彼得同城。

John 1:44 Philip, like Andrew and Peter, was from the town of Bethsaida.

伯赛大城里有许多别人，为什么耶稣就偏偏会“遇见”腓力呢？

There were many others in the city of Bethsaida. Why did Jesus have to be "finding" only Philip?

虽然圣经没有明确说明，但最有可能的是，这与安得烈和彼得向耶稣提到他们同城的好朋友腓力有关。

Although the Bible does not clearly state so, it is most likely that it has to do with Andrew's and Peter's mentioning their good friend from the same town, Philip, to Jesus.

耶稣对腓力的呼召是「来跟从我吧。」

Jesus' calling to Philip is “**Follow me.**”

不是「来支持我吧。」

Not “**Come support me.**”

基督徒应该都是耶稣基督的**跟从者**，不是支持者。

Christians should be **followers**, not supporters, of Jesus Christ.

45 腓力找著拿但业，对他说：「摩西在律法上所写的和众先知所记的那一位，我们遇见了，就是约瑟的儿子拿撒勒人耶稣。」

45 Philip found Nathanael and told him, 'We have found the one Moses wrote about in the Law, and about whom the prophets also wrote – Jesus of Nazareth, the son of Joseph.'

跟隨了耶穌的腓力會要親友也來認識耶穌。

Philip, who became follower of Jesus, had a desire for his relatives and friends to come to know Jesus too.

注意腓力不是向拿但业介绍一位全然的陌生者：「**摩西在律法上所写的和众先知所记的那一位**，我们遇见了，就是**约瑟的儿子拿撒勒人耶稣**。」

Take note that Philip wasn't introducing a total stranger Nathanael: 'We have found **the one Moses wrote about in the Law**, and about **whom the prophets also wrote – Jesus of Nazareth, the son of Joseph.**'

耶稣是上帝所应许的救主，许多的犹太人都相信和等候着这救主的出现。

Jesus is the promised Savior of God. Many Jews believed and waited for the emergence of this Savior.

但是耶稣并不只是犹太人的救主，他其实是神为世人预备的救主。

But Jesus is not just the Savior for the Jews. He is actually the Savior God has prepared for the world.

不管是犹太人或是非犹太人，我们都基于神的应许和人的见证来认识耶稣就是救主的。

Whether Jews or non-Jews, we all come to know that Jesus is the Savior based on God's promise and human witnesses.

耶稣呼召我们**成为他的见证人!**
Jesus calls us ***to be his witnesses!***

B. 拿但业回应耶稣 (47-49)

Nathanael responded to Jesus

拿但业对腓力的见证有什么反应呢？

How did Nathanael react to Philip's witness?

约 1:46a 拿但业对他说：「拿撒勒还能出什麼好的吗？」

John 1:46a 'Nazareth! Can anything good come from there?' Nathanael asked.

拿但业不能接受神差来的救主会来自一个圣经(旧约)里一次都没提过的小乡镇。

Nathanael could not accept the idea that God should send the Savior coming through a little town that had not even been mentioned once in the Bible (OT).

腓力没有设法透过辩论来说服拿但业。

Philip did not attempt to argue and win over Nathanael.

约 1:46b 腓力说：「你来看！」

John 1:46b 'Come and see,' said Philip.

拿但业对救主应该来自哪里有先入为主的意见。腓力愿意给拿但业有机会亲自会见耶稣。

Nathanael had a preconceived opinion on where the Savior should come from. Philip was willing to give Nathanael the opportunity to meet Jesus personally.

很多时候人们不单需要听到我们告诉他们关于耶稣基督的福音，他们还需要**从我们身上‘看见’耶稣、‘听见’耶稣！**

Many times people don't just need to hear us telling them about the gospel of Jesus Christ. They also need to **'see'** Jesus and **'hear'** Jesus ***in us!***

腓力不知道拿但业与耶稣会面后会不会愿意跟随耶稣，但是他让拿但业有机会会见耶稣。

Philip did not know if Nathanael would follow Jesus after meeting Jesus, but he gave Nathanael the opportunity to meet Jesus.

除了讲耶稣，我们愿意给人有机会和时间透过我们的生命见证遇见耶稣吗？

On top of speaking about Jesus, are we willing to give people the opportunity and time to encounter Jesus through our life testimony?

约 1:47 耶稣看见拿但业来，就指著他说：「看哪，这是个真以色列人，他心里是没有诡诈的。」 **48** 拿但业对耶稣说：「你从哪里知道我呢？」耶稣回答说：「腓力还没有招呼你，你在无花果树底下，我就看见你了。」

John 1:47 When Jesus saw Nathanael approaching, he said of him, 'Here truly is an Israelite in whom there is no deceit.' **48** 'How do you know me?' Nathanael asked. Jesus answered, 'I saw you while you were still under the fig-tree before Philip called you.'

约 1:47a “耶稣看见拿但业来...”

John 1:47a “When Jesus saw Nathanael approaching...”

耶稣看到人的心里去了！

Jesus saw through the heart of man!

他认识我们比我们了解自己更深。

He knows us more deeply than we know ourselves.

拿但业感到惊讶，发问：「你从哪里知道我呢？」

Nathanael was amazed and asked Jesus, '**How do you know me?**'

48b 耶稣回答说：「腓力还没有招呼你，你在无花果树底下，我就看见你了。」

48b Jesus answered, 'I saw you while you were still under the fig-tree before Philip called you.'

接下来拿但业的反应也很令人**惊讶!**
Nathanael's reaction was also **amazing!**

49 拿但业说：「拉比，你是**神的儿子**，你是**以色列的王!**」

49 Then Nathanael declared, ' Rabbi , you are **the Son of God**; you are **the king of Israel.**'

是不是觉得拿但业对耶稣的态度转变
得**太突然了**？

Does it feel like the change in
Nathanael's attitude towards Jesus was
too sudden?

其实不然。

It actually was not so.

拿但业是难于接受圣经预言的救主会来自寂寂无闻的拿撒勒小乡镇，他不是不相信将会有一位救主的来到。

What Nathanael could not accept was that the Savior was from an unknown town of Nazareth. It was not that he didn't believe on the coming of a Savior.

所以他会愿意跟着腓力去见耶稣。

That's why he was willing to go with Philip to meet Jesus.

拿但业只是不肯定，有怀疑，不是全然的拒绝相信。

Nathaniel wasn't sure, he had doubt, but he wasn't completely refusing to believe.

事实上，像腓力、安得烈、彼得和另一位不知名的门徒一样，拿但业对救主的出现**很关心和兴趣，并且期待着救主的到来。**

In fact, like Philip, Andrew, Peter and the other unnamed disciple, Nathanael **cared much about, interested in, and was anticipating the coming of the Savior.**

他不会带着莫不关心的态度去见耶稣，而应该是存着怀疑、好奇和期待去见耶稣。

He must not have gone to see Jesus with a careless attitude, but was skeptical, curious, and coupled with a mixed feelings of anticipation.

正是在这种情境下，耶稣准确的将拿但业的为人心性道出来了。

It was in this mood that Jesus accurately revealed the heart and nature of Nathanael.

因为耶稣的话说的是拿但业，所以拿但业会感到**震撼：完全正确**！

Because Jesus' words were about Nathanael, so Nathanael was **shocked: right on the mark!**

而且，耶稣不单知道人的心性，他也知道人外在的活动。

Moreover, Jesus did not only know the inner nature of man, but he also knows the external activities of people.

打从心底，拿但业知道了这位从拿撒勒出来的拉比就是 **神的儿子**，是 **以色列的王**。

From deep within, Nathanael realized that this Rabbi from Nazareth was indeed ***the Son of God*** and ***the King of Israel***.

人们不单需要有基督徒把耶稣指给他们看，他们更需要有机会自己亲自来与耶稣相遇和认识他。

People need not only Christians to point them to Jesus, but they also need to have the opportunity to meet and know Jesus personally.

我们要给予人们有时间和机会亲自的来认识耶稣。

We want to give people time and opportunity to personally come to know Jesus.

C. “你还要看见比这更大的事!” (50-51)

"You will see greater things than these!"

约 1:50 耶稣对他说：「因为我说『在无花果树底下看见你』，你就信吗？你将要看见比这更大的事」； **51** 又说：「我实实在在的告诉你们，你们将要看见天开了，神的使者上去下来在人子身上。」

John 1:50 Jesus said, 'You believe because I told you I saw you under the fig-tree. You will see greater things than that.' **51** He then added, 'Very truly I tell you, you will see "heaven open, and the angels of God ascending and descending on" the Son of Man.'

耶稣的意思是对拿但业说：

“别以为你现在已经完全认识我了。你还要继续的更多认识我这位救主！”

Jesus was saying to Nathanael:

"Don't assume that now you have known me fully. You need to keep on knowing more about me as the Savior!"

约 1: 51 又说：「我实实在在的告诉你们，你们将要看见**天开了，神的使者上去下来在人子身上。**」

John 1:51 He then added, ‘Very truly I tell you, you will see **“heaven open, and the angels of God ascending and descending on”** the Son of Man.’

在这里，耶稣提到一段记载在**创世记28章**的事迹。

Here, Jesus referred to a story recorded in **Genesis 28.**

故事说雅各逃避他哥哥以扫，途中在一个地方歇息过夜。

The story tells of Jacob running away from his brother Esau and rested overnight in a place.

他梦见了神的使者在天梯上上去下来，也听到神对他说话。

He dreamed that the angels of God ascending and descending on a ladder standing between heaven and earth, and he heard God talking to him.

神对雅各更新他(神)先前与亚伯拉罕所立的约，要把雅各现在躺卧之地赐给他和他的后裔，使他们昌盛，成为地上万族的祝福。

God renewed his previous covenant with Abraham, and gave Jacob and his descendants the land in which Jacob was lying, to prosper and to be a blessing to the peoples of the earth.

藉着这个故事，耶稣告诉门徒们他们会在未来的日子里看到神更大的作为。

Drawing on this story, Jesus told the disciples that they would see greater deed of God in days to come.

他们将要看见神透过耶稣所要成全的事。

They would witness what God was going to accomplish through Jesus.

那“**比这更大的事**”就是藉着为世人钉死十字架，耶稣成为了神所为人预备的天梯，让人可以藉着信靠耶稣到父神那里去。

The “greater things than that” is Jesus being crucified on behalf of mankind, becoming the ladder that God has prepared for them, so that through trusting in Jesus they can come to the Father.

耶稣说：“我就是道路、真理、生命，
若不藉着我，没有人能到父那里去。”

(约 14:6)

Jesus answered, “I am the way and the truth and the life. **No one comes to the Father except through me.**” (John 14:6)

结语 Conclusion:

- 1) 耶稣呼召门徒 **成为他的见证人**。
我们愿意成为耶稣的见证人吗？

Jesus called the disciples **to be his witnesses**.

Are we willing to be witnesses of Jesus?

2) 拿但业是与耶稣会面之后才亲自认识耶稣就是神所应许的救主。

见证人不是要别人来跟随自己，而是**要把人领到主的面前来**。

It was only after Nathanael had met personally with Jesus that he realized Jesus was the promised Savior from God.

Witnesses do not seek others to follow them, but ***to bring people to the Lord.***

3) **除他以外，别无拯救**，因为在天下人间，没有赐下别的名我们可以靠着得救。(徒 4:12)

Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to mankind by which we must be saved. (Acts 4:12)

所以，我们要**信**的和要**传**的是

耶稣基督并他钉十字架

Therefore, what we want to
believe in and **preach** is

Jesus Christ
and him crucified